

105:1	הורו eudu acclaim-you <sup>(P)</sup> !	ליהוה l·ieue to·Yahweh	קראו qrau call-you <sup>(P)</sup> !	בשמו b·shm·u in·name-of·him	הודיעו eudiou make-known-you <sup>(P)</sup> !	בְּעַמִּים b·omim in·the·peoples	
עֲלִילוֹתָיו :							
oliluthi·u :							
actions-of·him							
105:2	שירו - shiru -	לו - l·u	זמרו zmr make-melody-you <sup>(P)</sup> !	לו - l·u	שיחו shichu meditate-you <sup>(P)</sup> !	בְּכֹל - b·kl -	
sing-you <sup>(P)</sup> ! to·him							
make-melody-you <sup>(P)</sup> ! to·him meditate-you <sup>(P)</sup> ! in·all-of							
all his wondrous works.							
נִפְלְאוֹתָיו :							
nphlauthi·u :							
deeds-being- <sup>m</sup> marvelous-of·him							
105:3	התהללו ethellu boast-you <sup>(P)</sup> !	בשם b·shm in·name-of	קדשו qdsh·u holiness-of·him	ישמח ishmch he·shall·rejoice	לב lb heart-of	מבקשי mbqshi ones- <sup>m</sup> seeking-of	
Glory ye in his holy name: let the heart of them rejoice that seek the LORD.							
יהוה :							
ieue :							
Yahweh							
105:4	דרשו drshu inquire-you <sup>(P)</sup> !	יהוה ieue Yahweh	ועזו u·oz·u and·strength-of·him	בקשו bqshu seek-you <sup>(P)</sup> !	פניו phni·u faces-of·him	תמיד :	
thmid :							
continually							
Seek the LORD, and his strength: seek his face evermore.							
105:5	זכרו zkru remember-you <sup>(P)</sup> !	נפלאותיו nphlauthi·u deeds-being- <sup>m</sup> marvelous-of·him	אשר ashr which	עשה oshe he·did	מפתיו mphthi·u miracles-of·him		
Remember his marvellous works that he hath done; his wonders, and the judgments of his mouth;							
ומשפטי פיו :							
u·mshphti - phi·u :							
and·judgments-of mouth-of·him							
105:6	זרע zro seed-of	אברהם abrem Abraham	עבדו abd·u servant-of·him	בני bni sons-of	יעקב ioqb Jacob	בחירו bchiri·u ones-chosen-of·him	
O ye seed of Abraham his servant, ye children of Jacob his chosen.							
105:7	הוא eua he	יהוה ieue Yahweh	אלהינו alei·nu Elohim-of·us	בכל b·kl in·all-of	הארץ e·artz the·earth	משפטי mshphti·u judgments-of·him	
He [is] the LORD our God: his judgments [are] in all the earth.							
105:8	זכר zkr he-remembers	לעולם l·oulm for·eon	בריתו brith·u covenant-of·him	דבר dbr word	צוה tzue he- <sup>m</sup> instructed	לאֶלֶף l·alph for·thousand-of	
generation							
. He hath remembered his covenant for ever, the word [which] he commanded to a thousand generations.							
105:9	אשר ashr which	כרת krth he-cut	את ath with	אברהם abrem Abraham	ושבועתו u·shbuoth·u and·oath-of·him	לְיִשְׁחָק l·ishchq to·Isaac	
Which [covenant] he made with Abraham and his oath unto Isaac;							
105:10	ויעמידה u·iomid·e and·he-is- <sup>c</sup> ratifying·her	לְיַעֲקֹב l·ioqb to·Jacob	לְחַק l·chq to·statute	לְיִשְׂרָאֵל l·ishral to·Israel	בְּרִית brith covenant-of	עוֹלָם oulm eon	
And confirmed the same unto Jacob for a law, [and] to Israel [for] an everlasting covenant:							
105:11	לאמר l·amr to·to-say-of	לְךָ l·k to·you	אֶתֵּן athn I·shall-give	אֶרֶץ ath - artz land-of	כְּנָעַן knon Canaan	חֶבְלֵי chbl region-of	
nchlth·km allotment-of·you <sup>(P)</sup>							
Saying, Unto thee will I give the land of Canaan, the lot of your inheritance:							
105:12	בהיוחם b·eiuth·m in·to-become-of·them	מתי mthi death-doomeds-of	מספר msphr number	כמעט k·mot as·little	ונגרים u·grim and·ones-being-sojourners	בה b·e in·her	
When they were [but] a few men in number; yea, very few, and strangers in it.							
105:13	ויתהלכו u·ithelku and·they-are- <sup>w</sup> walking	מגוי m·gui from·nation	אל al to	ממלכה m·mmlke nation	אל al - om from·kingdom	אחר achr to	
people another							
105:14	לא la not	הניח enich he- <sup>c</sup> permitted	אדם adm human	לְעֹשֶׂקֶם l·oshq·m to·to-extort-of·them	ויוכח u·iukch and·he-is- <sup>c</sup> correcting	עֲלֵיהֶם oli·em on·them	
mlkim kings							
He suffered no man to do them wrong: yea, he reproved kings for their sakes;							
105:15	אל al must-not-be	תגעו thgou you <sup>(P)</sup> -are-touching	במשיחי b·mshich·i in·anointed-ones-of·me	ולנביאי u·l·nbia·i and·to·prophets-of·me	אל al must-not-be		
Touch not mine anointed, and do my prophets no harm.							
תָּרְעוּ :							
throu :							
you <sup>(P)</sup> -are- <sup>c</sup> doing·evil							

105:16 וַיִּקְרָא רָעֵב אֶת-הָאָרֶץ - עַל-כָּל מַטֵּה לֶחֶם - שָׁבַר לֶחֶם :  
 u·iqra rob ol - e·artz kl - mte - lehm shbr :  
 and·he-is-calling famine on the·earth all-of stock-of bread he-broke-off

16 Moreover he called for a famine upon the land: he brake the whole staff of bread.

105:17 שָׁלַח לְפָנֵיהֶם אִישׁ לְעֹבֵד נִמְכָּר יוֹסֵף :  
 shlch l·phni·em aish l·obd nmkr iusph :  
 he-sent to·faces-of·them man to·servant he-was-sold Joseph

17 He sent a man before them, [even] Joseph, [who] was sold for a servant:

105:18 עָנּוּ בִּכְבֹּל רַגְלָיו רַגְלוֹ בְּרֹזֶל בָּאָה :  
 onu b·kbl rgli·u rgl·u brzl bae :  
 they-<sup>m</sup>humbl'd in·<sup>che</sup>·fetter feet-of·him foot-of·him iron she-was-inserted

18 Whose feet they hurt with fetters: he was laid in iron:

נַפְשׁוֹ :  
 nphsh·u :  
 soul-of·him

105:19 עַד - עַתָּה בָּא דְּבָרוֹ אֲמַרְתָּ יְהוָה צִרְפְּתָהּ עַד :  
 od - oth ba - dbr·u amrth ieuē tzrphth·eu :  
 until era to-come-of word-of·him saying-of Yahweh she-refined·him

19 Until the time that his word came: the word of the LORD tried him.

105:20 שָׁלַח מֶלֶךְ וַיִּתְּרֵהוּ מִשָּׁל עַמִּים :  
 shlch mlk u·ithir·eu mshl omim :  
 he-sent king and·he-is-<sup>c</sup>letting-loose·him one-ruling-of peoples

20 The king sent and loosed him; [even] the ruler of the people, and let him go free.

וַיִּפְתַּחְהוּ :  
 u·iphthch·eu :  
 and·he-is-<sup>m</sup>opening-way·him

105:21 שָׂמוּ אָדוֹן לְבֵיתוֹ וּמִשָּׁל בְּכָל קַיְנוֹ - :  
 shm·u adun l·bith·u u·mshl b·kl - qnin·u :  
 he-placed·him lord to·house-of·him and·one-ruling in·all-of acquisition-of·him

21 He made him lord of his house, and ruler of all his substance:

105:22 לְאַסֵּר שָׂרֵיו בְּנַפְשׁוֹ וּזְקֵנָיו יַחְכֵּם :  
 l·asr shri·u b·nphsh·u u·zqni·u ichkm :  
 to·to-engage-of chiefs-of·him in·soul-of·him and·old-ones-of·him he-is-making-wise

22 To bind his princes at his pleasure; and teach his senators wisdom.

105:23 וַיָּבֹא מִצְרַיִם יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲבֹד מִצְרַיִם וַיִּגְדַּל בְּאֶרֶץ חָם :  
 u·iba ishral mtzrim u·iogb gr b·artz - chm :  
 and·he-is-coming ishral Egypt and·Jacob he-sojourn'd in·land-of Ham

23 Israel also came into Egypt; and Jacob sojourn'd in the land of Ham.

105:24 וַיַּזְכֵּם וַיַּעֲזֶמְהוּ מְאֹד עַמּוֹ אֶת - :  
 u·iphr ath - om·u mad u·iotzm·eu :  
 and·he-is-<sup>c</sup>making-fruitful » people-of·him exceedingly and·he-is-<sup>c</sup>making-serried·him

24 And he increased his people greatly; and made them stronger than their enemies.

מִצְרָיו :  
 m·tzri·u :  
 from·foes-of·him

105:25 הִפְךָ לָבִים לְהַטֵּב בְּעֵבְדָיו :  
 ephk lb·m l·shna om·u l·ethnkl b·obdi·u :  
 he-turned heart-of·them to·to-hate-of people-of·him to·to-<sup>c</sup>plot-of in·servants-of·him

25 . He turned their heart to hate his people, to deal subtly with his servants.

105:26 שָׁלַח מֹשֶׁה עֹבֵדוֹ אֶהֱרֹן אֲשֶׁר בָּחַר בּוֹ :  
 shlch mshe obd·u aern ash'r behr - b·u :  
 he-sent Moses servant-of·him Aaron whom he-chose in·him

26 He sent Moses his servant; [and] Aaron whom he had chosen.

105:27 שָׂמוּ בָם - דְּבָרֵי אֹתוֹתָיו וּמִפְתִּים בְּאֶרֶץ חָם :  
 shmu - b·m dbri athuthi·u u·mphtim b·artz chm :  
 they-placed in·them words-of signs-of·him and·miracles in·land-of Ham

27 They shewed his signs among them, and wonders in the land of Ham.

105:28 שָׁלַח חֹשֶׁךְ וַיַּחְשֵׁךְ וְלֹא מָרוּ - אֶת דְּבָרָיו :  
 shlch chshk u·ichshk u·la - mru ath - dbru·u :  
 he-sent darkness and·he-is-<sup>c</sup>making-dark and·not they-rebell'd » words-of·him

28 He sent darkness, and made it dark; and they rebelled not against his word.

דְּבָרוֹ :  
 dbr·u :  
 word-of·him

105:29 הִפְךָ מִיַּמֵּיהֶם - אֶת לָדָם וַיִּמַּת דִּגְתֵּם - :  
 ephk ath - mimi·em l·dm u·imth ath - dgth·m :  
 he-turned » waters-of·them to·blood and·he-is-<sup>c</sup>putting-to-death » fish-of·them

29 He turned their waters into blood, and slew their fish.

105:30 שָׂרְצָם אֲרָצָם צִפְרָדַיִם בְּחַדְרֵיהֶם :  
 shrtz artz·m tzphrdoim b·chdri mlki·em :  
 he-roamed land-of·them frogs in·chambers-of kings-of·them

30 Their land brought forth frogs in abundance, in the chambers of their kings.

105:31 אָמַר וַיָּבֹא עֲרֵב כָּל-כְּנִים - :  
 amr u·iba orb knim b·kl - gbul·m :  
 he-said and·he-is-coming mixture-of·flies lice in·all-of boundary-of·them

31 He spake, and there came divers sorts of flies, [and] lice in all their coasts.

105:32	נָתַן n'thn he-gave	גְּשְׁמֵיהֶם g'shmi·em downpours-of·them	בָּרַד brd hail	אֵשׁ ash fire-of	לְהֹבֹת lebuth blazings	בְּאֶרְצָם b·artz·m in·land-of·them	:	32	He gave them hail for rain, [and] flaming fire in their land.		
105:33	וַיִּדְּ u·ik and·he-is- <sup>c</sup> smiting	גַּפְנֵם gphn·m vine-of·them	וַחֲתָנֹתָם u·thanth·m and·fig-tree-of·them	וַיִּשְׁבֵּר u·ishbr and·he-is- <sup>m</sup> breaking-down	עֵץ otz tree-of			33	He smote their vines also and their fig trees; and brake the trees of their coasts.		
גְּבוּלָם gbul·m territory-of·them											
105:34	אָמַר amr he-said	וַיָּבֵא u·iba and·he-is-coming	אֲרֵבָה arbe locust	וַיִּלְקַח u·ilq and·grub	וְאֵין u·ain and·there-is-no	מִסְפָּר msphr number	:	34	He spake, and the locusts came, and caterpillars, and that without number,		
105:35	וַיֹּאכַל u·iakl and·he-is-devouring	כָּל kl all-of	עֵשֶׂב - oshb herbage	בְּאֶרְצָם b·artz·m in·land-of·them	וַיֹּאכַל u·iakl and·he-is-devouring	פְּרִי phri fruit-of		35	And did eat up all the herbs in their land, and devoured the fruit of their ground.		
אֲדָמָתָם admth·m ground-of·them											
105:36	וַיִּדְּ u·ik and·he-is- <sup>c</sup> smiting	כָּל kl all-of	בְּכוֹר - b'kur firstborn	בְּאֶרְצָם b·artz·m in·land-of·them	רֵאשִׁית rashith beginning	לְכֹל l·kl to·all-of	-	36	He smote also all the firstborn in their land, the chief of all their strength.		
אוֹנֵם aun·m virility-of·them											
105:37	וַיּוֹצִיאֵם u·iutzia·m and·he-is- <sup>c</sup> bringing-forth·them	בְּכֶסֶף b·ksph in·silver	וְזָהָב u·zeb and·gold	וְאֵין u·ain and·there-is-no	בְּשִׁבְטָיו b·shbti·u in·tribes-of·him			37	He brought them forth also with silver and gold: and [there was] not one feeble [person] among their tribes.		
כּוֹשֵׁל kushl one-stumbling											
105:38	שָׂמַח shmch he-rejoiced	מִצְרַיִם mtzrim Egypt	בְּצֹאתָם b·tzath·m in·to-go-forth-of·them	כִּי ki that	נָפַל - nphl he-fell	פְּחָדָם phchd·m afraidness-of·them	עָלֵיהֶם oli·em on·them	:	38	Egypt was glad when they departed: for the fear of them fell upon them.	
105:39	פָּרַשׁ phrsh he-spread	עָנָן onn cloud	לְמִסְךָ l·msk to·blanket	וְאֵשׁ u·ash and·fire	לְהַאֲרִיר l·eair to·to- <sup>c</sup> light-up-of	לַיְלָה lile night	:	39	He spread a cloud for a covering; and fire to give light in the night.		
105:40	שָׁאַל shal he-asked	וַיָּבֵא u·iba and·he-is- <sup>c</sup> bringing	שְׁלֹו shlu quail	וְלֶחֶם u·lchm and·bread-of	שָׁמַיִם shmim heavens	וַיִּשְׂבִּיעֵם ishbio·m he-is- <sup>c</sup> satisfying·them	:	40	[The people] asked, and he brought quails, and satisfied them with the bread of heaven.		
105:41	פָּתַח phthch he-opened	צוּר tzur rock	וַיִּזְוְבוּ u·izubu and·they-are-gushing-out	מִיָּם mim waters	הֵלְכוּ elku they-went	בְּצִיּוּת b·tziuth in·the·arid-places	נָהָר ner stream	:	41	He opened the rock, and the waters gushed out; they ran in the dry places [like] a river.	
105:42	כִּי ki that	זָכַר - zkr he-was-mindful	אֶת ath word-of	דְּבַר - dbr word-of	קִדְשׁוֹ qdsh·u holiness-of·him	אֶת ath with	אֲבְרָהָם - abrem Abraham	עַבְדּוֹ abd·u servant-of·him	:	42	For he remembered his holy promise, [and] Abraham his servant.
105:43	וַיּוֹצֵא u·iutza and·he-is- <sup>c</sup> bringing-forth	עַמּוֹ om·u people-of·him	בְּשִׁשּׁוֹן b·shshun in·elation	בְּרִנָּה b·rne in·jubilation	אֶת ath ones-chosen-of·him	בְּחִירָיו - bchiri·u chosen with gladness:	:	43	And he brought forth his people with joy, [and] his chosen with gladness:		
105:44	וַיִּתֵּן u·ithn and·he-is-giving	לָהֶם l·em to·them	אֲרָצוֹת artzuth lands-of	גּוֹיִם guim nations	וְעֵמֶל u·oml and·toil-of	לְאֻמִּים lamim folkstems	וַיִּרְשׁוּ iirshu they-are-tenanting	:	44	And gave them the lands of the heathen: and they inherited the labour of the people;	
105:45	בְּעֹבֹר b·obur in·order-to	יִשְׁמְרוּ ishmru they-shall-keep	חֻקָּיו chqi·u statutes-of·him	וְתוֹרָתוֹ u·thurthi·u and·laws-of·him	וַיִּנְצְרוּ intzru they-shall-preserve			45	That they might observe his statutes, and keep his laws. Praise ye the LORD.		
הַלְלוּ ellu <sup>m</sup> praise-you <sup>(P)</sup> ! Ie											